



## Noviembre 2008

- **Continúa contribución de la FAO a la recuperación agrícola en el país.**
  - **Progresos en las acciones de emergencias**
  - **En Cuba, Misión de Formulación de FAO para la Evaluación de los daños producidos por los huracanes y Programa de Rehabilitación (29 noviembre-12 diciembre, 2008)**
  
- **Visita Cuba Simone Borelli, Oficial de Programa de la Oficina de Coordinación, Normalización y Actividades Operacionales y Descentralizadas (OCD) de la FAO, 23-27 noviembre, 2008.**
  
- **Otras Noticias....**
  - **Participa Oficial Regional de Producción y Salud Animal de FAO en 19ª Conferencia de la Comisión Regional de la OIE - Organización Mundial de la Sanidad Animal para las Américas – ( Habana Libre, 19 al 21 noviembre, 2008).**
  - **Tercera Convención Nacional de la Federación de Asociaciones Culinarias de la República de Cuba.**
  - **Fondo Fiduciario España-FAO estrena su portal electrónico.**

-----

### **Continúa contribución de la FAO a la recuperación agrícola en el país.**

#### **Progresos en las acciones de emergencia**

Desde el paso de la tormenta tropical Noel el pasado año 2007, la FAO respondió rápidamente a brindar apoyo a Cuba frente a los daños causados. Un proyecto de Emergencia fue facilitado por FAO al Gobierno de Cuba con vistas a apoyar la rehabilitación de las áreas dañadas por las continuadas lluvias en las provincias orientales. Compra de equipos, herramientas, suministros de semillas y sistemas de riego, por un total de 489,000 dólares están siendo suministradas como parte de estas acciones recuperativas.

Luego en el 2008, los Huracanes Gustav e Ike arremetieron contra Pinar del Río, la Isla de la Juventud y otras provincias de la Isla, causando cuantiosos daños que han sido reportados como los más violentos en los últimos 50 años. En tal sentido, la FAO junto al Equipo de País del Sistema de Naciones Unidas estuvo permanentemente movilizada durante los meses de septiembre, octubre y noviembre. Los esfuerzos iniciales de las diferentes agencias, fondos y programas representados en Cuba lograron movilizar un monto aproximado de 8.7 millones de dólares, provenientes del Fondo Central de Respuesta a Emergencias (CERF) y contribuciones de las Agencias y otros donantes.

La FAO logró movilizar, en colaboración con el Ministerio de Agricultura y otras autoridades locales dos proyectos CERF, por valor un total de 897.729 USD, dirigidos a la recuperación de la agricultura urbana y periurbana de Pinar del Río y la Isla de la

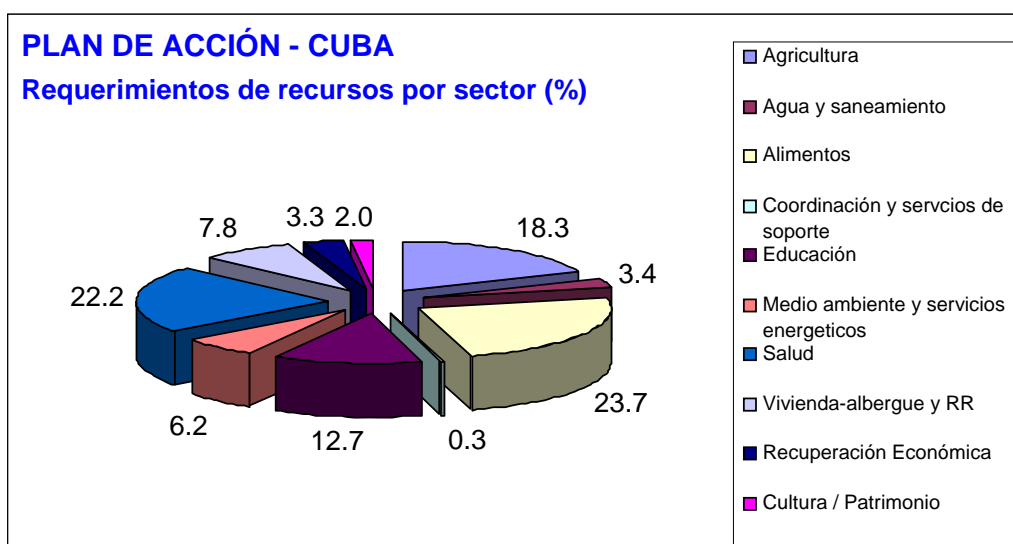
Juventud, y para la recuperación de vegetales y producción de frutas en algunas áreas localizadas en municipios de la provincia de Holguín.

Bajo la coordinación de la Oficina de la Coordinadora Residente, fue preparado un Plan de Acción Post Huracanes, para discusión y distribución entre la comunidad internacional, con una solicitud de recursos estimados en casi 39 millones USD, para asistencia en las fases de "Respuesta Inmediata" y "Recuperación Temprana", como indicado en la Tabla a seguir. Las solicitudes para el área de Agricultura alcanzan un total de 5.5 millones de Dólares norteamericanos para las dos fases.

Como indicado en la Figura, las necesidades de recursos para recuperación inmediata y temprana de la Agricultura cubana representa 18.3% del total solicitado, inferior solamente a las necesidades en las áreas de Alimentos (23.7%) y Salud (22.2%).

### PLAN DE ACCIÓN POST-HURACANES DE LAS NACIONES UNIDAS SOLICITUD DE RECURSOS PARA RECUPERACION DE LOS DAÑOS CAUSADOS POR LOS HURACANES GUSTAV E IKE

	Fase Respuesta Inmediata	Fase Recuperación Temprana	Total Plan de Acción
Agricultura	1,500,000	4,000,000	5,500,000
Agua y saneamiento	0	1,012,500	1,012,500
Alimentos	4,076,913	3,046,221	7,123,134
Coordinación y servicios de soporte	95,000	0	95,000
Educación	2,648,500	1,169,640	3,818,140
Medio ambiente y servicios energéticos	620,000	1,230,000	1,850,000
Salud	4,095,057	2,574,490	6,669,547
Vivienda-albergue y RR	786,000	1,560,000	2,346,000
Recuperación Económica	0	1,000,000	1,000,000
Cultura / Patrimonio	0	600,000	600,000
<b>Total</b>	<b>13,821,470</b>	<b>16,192,851</b>	<b>30,014,321</b>



## En Cuba, Misión de Evaluación y Formulación de FAO (19 noviembre-12 diciembre, 2008)



Javier Escobedo, Rafael Fuentes, centro, y Francisco Gamarro, integrantes de la Misión Técnica de Formulación de FAO

Con el principal objetivo de asistir al Gobierno de Cuba a preparar un plan detallado de rehabilitación del sector agrario y pesquero tras los huracanes acaecidos este año, llegó a Cuba el pasado 19 de noviembre una misión técnica de la FAO. Son miembros de la Misión Francisco Gamarro, Oficial del Programa de Cooperación Técnica de la FAO, Javier Escobedo, Coordinador Regional de Emergencias de la FAO en la región, con sede en Haití, y el consultor Rafael Fuentes, especialista en Agricultura de Conservación. La Misión que permanecerá en la Isla hasta el 12 de diciembre, preparará un Plan de

Rehabilitación en el marco del Plan de Acción, en respuesta a los daños causados por los huracanes en 2008.

Esta nueva acción está insertada dentro de la estrategia de emergencia de FAOCUB para apoyar el sector agropecuario y pesquero, principales protagonistas encargados de la **producción de alimentos en Cuba**, que ha sido declarado como asunto de seguridad nacional por el Presidente de los Consejos de Estado y de Ministros, General de Ejército Raúl Castro Ruz.



Francisco Gamarro y Marcio Porto, FAOR Cuba

Luego del primer encuentro de la Misión en las Oficinas de la FAO el 20 de noviembre, el Representante Marcio Porto y la Representante Asistente, María Julia Cárdenas, procedieron a presentar a los consultores cubanos designados por el Gobierno, para integrar la Misión Técnica Conjunta que visitaría las provincias escogidas y recopilaría toda la información necesaria durante esos veinte días de trabajo de campo. Por el Ministerio de la Agricultura fue designado el Ing. José Morales Carballo (Ganadería): por el

Ministerio de la Industria Pesquera, Raúl Flores Gutiérrez y José Quintero, especialista a cargo de FAO en el Ministerio para la Inversión Extranjera y la Colaboración Económica – MINVEC-. En este primer encuentro, donde se revisaron los términos de referencia de la Misión Técnica, estuvieron presentes también María Antonia Fernández, Directora de Relaciones Internacionales del MINAG, el especialista Luis Ross del propio Ministerio, y Víctor Sardá, Director de Relaciones Internacionales del Ministerio de la Industria Pesquera.

La Misión fue recibida por autoridades del MINVEC, del Ministerio de la Agricultura y del Ministerio de Industria Pesquera, quienes brindaron la información básica de estos sectores. Previa indicación del Gobierno, las provincias visitadas por la Misión Técnica, en el período 24-29 de noviembre fueron Pinar del Río, Holguín, Las Tunas y Camaguey, severamente afectadas por los huracanes.



Miembros de la Misión de Formulación durante la visita realizada a una de las provincias afectadas

La visita de campo tienen como su objetivo principal el conocimiento *in situ* de los daños en agricultura y pesca; informaciones complementarias de parte de los órganos de Gobierno y productores, luego del paso de los recientes huracanes y sobre las labores de recuperación que cada territorio ha emprendido para revitalizar estos sectores claves en la producción de alimentos.

Al cierre de la edición de este boletín y ya en La Habana de regreso el sábado 29 de noviembre, la Misión emprendió la tarea de analizar y organizar las informaciones recogidas con vistas a la preparación de la Ayuda Memoria de las visitas de campo. Está previsto que del 1º al 11 de diciembre, la Misión Técnica sesione de manera permanente; técnicos cubanos de varias especialidades (\*) se unirán a ellos para apoyar el trabajo que tiene como objetivo final, el diseño y elaboración del primer borrador de Programa que deberá ser presentado al Representante de la FAO, al MINVEC y otras autoridades del Gobierno de Cuba, así como también, al Equipo-País de las Naciones Unidas.

Durante las labores conclusivas de la Misión Técnica, sus integrantes tienen previsto realizar consultas con representantes de la cooperación española, quienes han manifestado su disposición de financiar a través de la FAO este programa de rehabilitación para Cuba. De igual manera, países como Canadá, Suecia y Noruega, serán consultados igualmente, por haber manifestado disponibilidad en apoyar el Programa de emergencia en Cuba.

(\*) José Pablo Guerra, (Semillas), Antonio Casanova (agrónomo), Pedro Pérez Rodríguez (Horticultura); Marcial Méndez Fernández (Riego y Drenaje); Bertalina Muiño (Protección Vegetal y Monitoreo), Julio González (Emergencia) y Oneyda Hernández (Suelos y Agricultura de Conservación)

Más información: [mariajulia.cardenas@fao.org](mailto:mariajulia.cardenas@fao.org)

Vea en NOTI FAO de Diciembre 2008/ Otras informaciones sobre los resultados de la Misión Técnica a Cuba /

**Visita Cuba Simone Borelli, Oficial de Programa de la Oficina de Coordinación, Normalización y Actividades Operacionales y Descentralizadas (OCD) de la FAO, 23-27 noviembre, 2008.**

El Sr. Simone Borelli realizó una visita de trabajo a la Representación de la FAO en Cuba con el objetivo de recoger información sobre el funcionamiento de nuestra oficina, como parte del trabajo de apoyo realizado por OCD a las Representaciones de la FAO. Cuba es

el primer destino de viaje de Simone Borelli, quien también incluyó en su agenda encuentros en las Representaciones de la FAO en Panamá, México y Perú.

A su llegada a Cuba, el lunes 23 de noviembre, Borelli sostuvo un primer intercambio con el personal de la Oficina. El objetivo de su viaje lo expuso desde nuestro primer contacto: acercarse de manera general a la problemática y funcionamiento de las oficinas de campo de la FAO. En este primer encuentro en La Habana, tanto el Representante Marcio Porto, como el resto de los funcionarios de FAO Cuba, le explicaron los objetivos de trabajo de cada área, las dificultades que se confrontan y sugerencias al organismo superior, para el logro de un trabajo más eficiente en función del mandato de la FAO y los intereses y prioridades que emanan del Gobierno de Cuba y las instituciones beneficiarias de la acción de la FAO en el país.

Borelli recalco que su misión es de reconocimiento y apoyo, por lo que el programa de trabajo para su visita, además de entrevistarse con autoridades cubanas y visitar centros de producción, contempló reuniones individuales con los responsables de cada área de trabajo en la Representación.

El Oficial FAO informó que de cara al Plan de Acción Inmediato aprobado en la reciente 35ª Conferencia de la FAO (18-22 de noviembre), la mitad de los fondos destinados para el plan de reformas de la FAO, se utilizarán el próximo año para perfeccionar las oficinas de campo de la FAO, para lograr una mejor gobernabilidad de la Organización así como mejorar sus resultados a través de una gestión más racional y un mayor enfoque en sus objetivos y funciones básicas. Este Plan además permitirá a la FAO estar mejor equipada para hacerle frente a los desafíos que deberá afrontar como es la reducción del hambre y la pobreza, el alza de los precios alimentarios, el cambio climático, la bioenergía y el impacto actual de la crisis financiera en la agricultura.

Durante su visita a Cuba, Borelli fue recibido por autoridades del Ministerio para la Inversión Extranjera y la Colaboración Económica (MINVEC), contraparte oficial de la FAO en Cuba. Visitó también a la Coordinadora Residente del Sistema de las Naciones Unidas en Cuba, Susan McDade y a Sonsoles Ruedas, Representante del Programa Mundial de Alimentos en Cuba.

La reunión con el Ministerio de la Agricultura y sus autoridades tuvo como objetivo actualizarse sobre las acciones de cooperación que se desarrollan entre la FAO y Cuba, producto de la recuperación nacional de los daños causados por los Huracanes Gustav e Ike, así como por la nueva estrategia de emergencia sugerida por la Representación de la FAO en Cuba de apoyo al país, bajo la implementación de un oportuno programa para la recuperación de la producción de alimentos, de manera organizada, con acciones inmediatas y otras a mediano y largo plazo.

El programa de trabajo de Simone Borelli contempló visita a la planta de producción de Spirulina de Jaruco, donde se ejecuta un proyecto del Programa de Cooperación Técnica de FAO: TCP/CUB/3103/ *“Optimización de la Cadena Agroindustrial de la Spirulina para el Consumo Humano”*. También, visitó la Unidad Básica de Producción Cooperativa /UBPC/ *“Vivero Alamar”*, donde constató el modelo cubano de producción cooperativa y el desarrollo de la Agricultura Urbana en La Habana.

Al finalizar su misión, Borelli sostuvo intercambio con el personal de la FAO, dejando sus consideraciones y recomendaciones para el trabajo de la Representación en 2009.



←  
**(Foto FAO)**  
**(Simone Borelli en camisa azul, junto al Representante Marcio Porto y parte del personal de la Representación de la FAO en Cuba)**

## Otras Noticias....

### Participa Oficial Regional de Producción y Salud Animal de FAO en 19ª Conferencia de la Comisión Regional de la Organización Mundial de la Sanidad Animal para las Américas ( Habana Libre, 19 al 21 noviembre, 2008)

El Sr. Tito Efraín Díaz Muñoz, Oficial de Producción y Salud Animal de la Oficina Regional de la FAO para América Latina y Caribe con sede en Santiago de Chile, participó en la 19ª Conferencia de la Comisión Regional de la OIE para las Américas, en compañía de Marcio Porto, Representante de la FAO en Cuba.

Con la presencia de la Ministra de Agricultura, a.i., Dra. María del Carmen Pérez, delegados de 16 países y uno observador, 12 organizaciones internacionales regionales y los principales directivos del sistema de sanidad animal, de centros de investigaciones y enseñanza de Cuba, se desarrolló en La Habana esta importante Conferencia que sesionó durante tres días en el Hotel Habana Libre.

Bernard Vallat, Presidente de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) afirmó en la inauguración, que Cuba es ejemplo en la prevención y control de enfermedades en la región de Latinoamérica, destacando la interrelación entre varias instituciones y ministerios para elevar la seguridad y bienestar de la población.

La reunión analizó, entre otros temas, la aplicación de la biotecnología en las ciencias veterinarias y la evaluación de la situación zoonositaria del área. Luis Barros, Representante Regional de la OIE para las Américas expresó que la región está en muy buena situación con respecto a las enfermedades zoonóticas que más preocupan al mundo, como la influenza aviar, para la cual se cuenta con planes de prevención; la fiebre porcina, con muy pocos focos y la encefalopatía espongiiforme bovina – más conocida como enfermedad de las vacas locas – de la que solo se reportaron algunos casos en Estados Unidos y Canadá. El funcionario expresó que el continente, que posee más de 300 millones de bovinos y 5000 millones de aves, tiene una excelente situación sanitaria tanto para alimentar bien a las personas, como para exportar alimentos. Destacó el trabajo de Cuba no solo a nivel de país, sino por la colaboración con el mejoramiento de la sanidad animal de otros países de la región como Haití, Nicaragua y Venezuela y fuera de ella, en Viet Nam.

Emerio Serrano, Director del Instituto de Medicina Veterinaria de Cuba aseveró que las afectaciones producidas por los recientes huracanes a la Isla fueron minimizadas por las medidas adoptadas en cada uno de los territorios. Se refirió a que Cuba no tiene reportes de 65 de las 100 enfermedades zoonóticas de notificación obligatoria, lo que ubica a la Isla en una situación sanitaria favorable. Sobre la peste porcina dijo que Cuba tenía un programa de control, como también para la brucelosis y la tuberculosis.

Más Información: [Tito.Diaz@fao.org](mailto:Tito.Diaz@fao.org) /Oficina Regional FAO Santiago de Chile/ Fuente: Artículos de Dora Pérez y William Fernández, de los periódicos Juventud Rebelde y Granma.



### Tercera Convención Nacional de la Federación de Asociaciones Culinarias de Cuba

El 25 de noviembre en el Palacio de las Convenciones se dieron cita un total de 130 delegados de la Federación de Asociaciones Culinarias de Cuba, que entre otros temas, discutió las causas que originan la carencia de mujeres chef en la Isla; el comportamiento del código de ética de los culinarios, la necesidad de llevar cocina de calidad a los hospitales, escuelas, y demás lugares donde se garantiza el consumo social. Eddy Fernández,

Presidente de la Federación de Asociaciones Culinarias de la República de Cuba (FACRC) señaló que el evento abordó también la crisis de los alimentos y la actual recesión económica que vive el mundo, que se refleja intensamente en la mesa de los países más pobres. Por una cocina más saludable y austera, al tiempo que sentar pautas para mejorar el servicio y rescatar platos tradicionales que identifican cada región del país, fueron otros de los temas discutidos por los culinarios cubanos en este importante evento de la (FACRC) organización que supera los 61,600 afiliados.

El Ministro del Ministerio de Comercio Interior de Cuba, Marino Murillo, elogió la voluntad de los afiliados, apreciada en la calificación o asesoría a quienes elaboran los alimentos para las unidades del sistema de atención a las familias, que benefician a unas 109 mil personas de bajos ingresos y problemas sociales en todo el país. Explicó que en 1,340 establecimientos se presta ese servicio y evaluó de muy favorable el nivel de aceptación entre los ancianos y mujeres embarazadas que son los principales comensales de este sistema de atención a las familias, conocido como SAF en Cuba.

Fueron electos los integrantes del Consejo Ejecutivo Nacional de la Federación, que encabeza el Chef Eddy Fernández Monte, quien fue ratificado como Presidente por los presentes a esta Convención. Momento importante fue el otorgamiento de la condición de Miembro Eminente al Doctor Honoris Causa Gilberto Smith Duquesne, fundador de la Federación Culinaria en Cuba, Chef del Milenio y Presidente Vitalicio de esta organización. Con sus 87 años, esta gloria de la cocina cubana estuvo presente en la Convención, al igual que el Chef Leopoldo Paneque, de la provincia de Holguín, quien recibió igual distinción.

La FACRC se ha adherido a la Iniciativa de la FAO "**América Latina y el Caribe sin Hambre para el 2025**", participando algunos de sus chefs, al igual que el Proyecto de Conservación de Alimentos de Cuba, en la convocatoria que lanzara hace unos meses esta iniciativa regional, para la elaboración de un Recetario Internacional que ha sido recientemente publicado en Santiago de Chile, en ocasión del Año Internacional de la Papa.

**Más información: 'Eddy Fernández Monte, Presidente FACRC' / [cubachef@ceniai.inf.cu](mailto:cubachef@ceniai.inf.cu)**

### **Fondo Fiduciario España-FAO estrena su portal electrónico**

El 25 de noviembre de 2008 el portal electrónico del Fondo Fiduciario España-FAO para América Latina y el Caribe fue lanzado por el Representante Regional de la FAO, José Graziano da Silva, durante una conferencia de prensa en Madrid, en la Oficina de Información de la FAO para España y Andorra. En la misma ocasión, también se realizó el lanzamiento del portal electrónico de dicha Oficina de Información. En la dirección electrónica <http://www.rlc.fao.org/fondo>, Usted encontrará toda la información relevante acerca la actuación del Fondo Fiduciario España-FAO, incluyendo antecedentes, los proyectos en ejecución y aquellos ya realizados, las lecciones aprendidas y las articulaciones logradas entre los diversos proyectos y acciones, entre otras. Este portal reúne la información relacionada a los proyectos ejecutados por la FAO en América Latina y el Caribe con el apoyo del Fondo Fiduciario FAO-España. **Más información: Oficial Técnico del Fondo Fiduciario España-FAO, Luis Lobo: [luis.lobo@fao.org](mailto:luis.lobo@fao.org) Asistente del Oficial Técnico, Daniela Poblete: [daniela.poblete@fao.org](mailto:daniela.poblete@fao.org)**

